

Vidéo Anglais – MentorAbility (MentorHabilités) - Winnipeg 2026

[Les mots suivants apparaissent en sous-titres tout au long de la vidéo. Des images et des séquences vidéo de la rencontre nationale de MentorHabilités qui s'est tenue à Winnipeg (Manitoba), sont également présentées. Le nom et le lieu de la réunion mentionnés ci-dessus apparaissent brièvement à l'écran sous forme de texte, tandis qu'une personne qui s'exprime hors champ prononce les premières paroles reproduites ci-dessous.]

Parfois, les changements les plus significatifs commencent par une seule conversation. À cet instant, quelque chose change. La confiance se renforce, les perceptions évoluent et une voie qui semblait auparavant impossible commence à prendre forme.

[Le logo de l'ACSE et celui de MentorHabilités Canada apparaissent rapidement. Richard Cockrem, responsable de la coordination au bureau de coordination de MentorHabilités Canada, prend ensuite la parole, principalement à l'écran. Son nom et son titre s'affichent également brièvement. Cette présentation est reprise pour toutes les personnes qui livrent un témoignage individuel au cours de la vidéo. Des images montrent également des personnes en situation de handicap exerçant différents métiers.]

MentorHabilités est un moyen simple de créer des liens entre les employeurs et les personnes en recherche d'emploi en situation de handicap. Même une rencontre d'une heure peut avoir un effet profond sur la vie d'une personne. Avant tout, elle contribue à renforcer la confiance en soi.

[Jilian Bradley, responsable de la coordination au bureau de la Colombie-Britannique, prend ensuite la parole. D'autres séquences de la rencontre sont présentées.]

MentorHabilités transforme les mentalités. Les employeurs réalisent qu'une personne peut réellement constituer un excellent ajout à leur équipe.

[Des images illustrant l'expérience de mentorat décrite ci-dessous sont présentées.]

L'un de nos organismes partenaires nous a présenté une demande vraiment intéressante. Une personne en exploration professionnelle souhaitait découvrir le monde des meneuses de claques. Nous avons donc pu l'orienter vers l'équipe de danse des BC Lions. Cette personne a assisté à une séance d'entraînement, puis a été invitée à une partie. Ce fut une expérience de mentorat vraiment exceptionnelle.

[Carmen Donald, coordonnatrice du bureau de coordination de la Saskatchewan prend ensuite la parole. Des images et des vidéos de la rencontre, ainsi que de l'expérience de mentorat qu'elle décrit, sont présentées.]

Je pense à une personne avec qui je travaillais. Elle m'a dit : « Je suis une personne créative et j'adore faire de la pâtisserie. » Je lui ai alors répondu : « Allons dans une boulangerie. Je connais une mentore formidable. Une fois sur place, elle préparait un gâteau feuilleté. Nous avons donc décoré le gâteau ensemble. La personne était dans cet environnement : elle a observé le travail, entendu les sons de la boulangerie, senti les arômes et goûté aux produits.

Commented [SK1]: @Erica on dit coordination, coordonnateur, coordonnatrice (la variable avec 'onna')

Commented [EK2R1]: @Sophie Van Kessel Hello! To make sure we don't get our lines crossed, just wanted to mention that I didn't create this document, but I did create this one for the French video DRAFT - Vidéo MentorHabilités - Winnipeg 2026 - Transcription.docx for this video <https://next.frame.io/share/5dab36f7-99fd-408c-951a-437b70df0d4b/view/d237121d-16c3-44da-ad9f-3f1c53865f6f>

@Tanya Chapman can you kindly confirm that you needed the transcript of the FR video?

Commented [SK3R1]: @Tanya Chapman this doc : TR410_mentorabnility_ENGLIDH_rem...needs some tweaks : Coordinateur to be changed by coordonnateur, coordinatrice by coordonnatrice as it appears in the Video - I just looked again.

Will look at the link Erica just shared here above.

Commented [SK4]: @Erica Est-ce que l'expression meneuse de claques est "plain language.?"

Si une personne termine son expérience de mentorat et réalise qu'elle ne souhaite finalement pas s'investir dans ce domaine, ce n'est pas grave. On peut encore lui demander : « Qu'est-ce qui t'a plu dans cette expérience? » Et, en tant que prestataire de service, c'est quelque chose que l'on veut savoir. En réalité, ça facilite votre travail.

[Puis, Jilian reprend la parole et plus de segments vidéo de la réunion apparaissent]

Pour les prestataires de services, il y a tellement d'occasions d'apprentissage. Il y a des formations et du financement pour des activités. À une époque où de nombreux organismes peinent à obtenir du financement, il s'agit d'une excellente occasion d'accéder à des fonds qui permettent d'organiser des événements ou des activités qui sont essentiels pour votre organisme et qui permettent de garder cet élan au sein de votre communauté.

[Richard Cockrem reprend ensuite la parole pendant que d'autres images de la rencontre sont présentées.]

Pour les personnes qui cherchent à établir des liens avec des employeurs, c'est tout simplement une approche plus simple. Il est beaucoup plus facile de demander une rencontre individuelle d'une journée que de dire : « Pourriez-vous embaucher cette personne et lui donner sa chance? »

[Anh Thu Bui, coordonnatrice du bureau de coordination des Territoires du Nord-Ouest, prend ensuite la parole pendant que les séquences de la rencontre se poursuivent.]

MentorHabilités offre à la clientèle des prestataires de services un moyen fiable et concret d'accéder à une expérience de mentorat de courte durée.

Le programme permet également d'établir un lien direct avec les employeurs, sans alourdir le travail des autres programmes. Il ajoute ainsi une nouvelle corde à l'arc de notre organisme.

[Des photos montrent ensuite des expériences de mentorat réunissant des personnes en recherche d'emploi en situation de handicap ainsi que des mentors et mentores. Jillian Bradley poursuit, hors champ.]

Il y a très peu de papiers à remplir. Nous voulons que la démarche soit aussi simple que possible pour tout le monde.

[Richard Cockrem prend ensuite la parole, principalement hors champ.]

De nombreux prestataires de services qui participent une première fois réalisent à quel point il est facile d'accéder à ce bassin de talents et d'embaucher de façon inclusive des personnes en situation de handicap. Ils découvrent également les nombreux avantages : un taux de roulement moins élevé, une productivité accrue et une plus grande fidélisation du personnel.

[D'autres séquences de la rencontre sont présentées pendant que Jillian Bradley reprend la parole, principalement hors champ.]

Le programme peut être utilisé de tellement de manières différentes! Il n'est pas spécifique; et il est tellement souple! Vous pouvez l'adapter selon l'étape à laquelle se trouve chaque personne ainsi qu'à ses besoins particuliers.

Commented [SK5]: @Erica here we use both ways...

[Une séquence montre Katrina Casulla, animatrice du bureau de coordination du Manitoba, qui explique]

La semaine dernière, un mentor m'a dit : « Vous êtes des symboles d'espoir. » De l'espoir pour des milieux de travail inclusifs et pour des emplois porteurs de sens pour toutes et tous.

[D'autres images d'expériences de mentorat sont présentées pendant que Jillian Bradley poursuit, hors champ.]

Chaque expérience de mentorat crée un moment où une personne se sent visible, compétente et capable d'aller de l'avant. Une porte qui semblait autrefois fermée commence alors à s'ouvrir.

[Une personne qui participe à la rencontre prend la parole, principalement à l'écran. Deux autres personnes s'expriment ensuite, principalement à l'écran. Des images de la rencontre continuent d'apparaître.]

C'est quelque chose qui donne une chance aux gens. Cela change les perceptions sur ce que les personnes en situation de handicap peuvent accomplir, et non sur ce qu'elles ne peuvent pas accomplir.

[Joanna Goode, directrice générale de l'ACSE, prend ensuite la parole.]

Il s'agit d'un impact de portée nationale qui repose sur des liens individuels entre deux personnes.

[Carmen Donald reprend la parole pendant que des images d'une expérience de mentorat apparaissent.]

Quand on voit des personnes sortir d'une expérience de mentorat, on remarque une plus grande confiance, non seulement chez la personne mentorée, mais aussi chez la mentore ou le mentor. C'est un sentiment unique, incomparable.

[Jillian Bradley poursuit, hors champ, pendant que des séquences de la rencontre sont diffusées.]

Quand on regarde dans cette salle, on voit un réseau de personnes qui ne font pas que soutenir un programme. Vous contribuez à façonner ce que signifie l'inclusion dans les milieux de travail et dans les communautés partout au pays.

[L'Aîné Allan Sutherland prend ensuite la parole, principalement à l'écran. Les extraits vidéo de la rencontre susmentionnée se poursuivent.]

Nous avons tous et toutes un rôle à jouer les uns pour les autres. Nous avons des responsabilités. Brisez le mot « capacité ». Répondez à votre capacité. Que ce soit dans un sens positif ou négatif, si c'est positif, alors on dit oui, on s'engage, et c'est ce que nous faisons tous et toutes les uns pour les autres.

[Puis, Jillian reprend la parole.]

J'invite les prestataires de services qui ne participent pas encore au programme MentorHabilités à se joindre à nous dès aujourd'hui. C'est un projet merveilleux auquel participer. C'est un réseau, c'est une communauté, et nous sommes là pour nous soutenir mutuellement.

[Une carte de MentorHabilités Canada présentant notamment le nom et la localisation des bureaux de coordination de MentorHabilités apparaît, puis s'estompe. Le logo de MentorHabilités Canada réapparaît. Le logo du gouvernement du Canada ainsi qu'une mention de financement s'affichent également. Les logos s'estompent ensuite et la vidéo se termine.]

- Transcription d'une vidéo de MA de 5 minutes et 18 secondes. La vidéo s'appelle « MentorAbility BLUE »

Commented [SK6]: @Erica, doit-on parler du type de financement (ex: partiel) ici dans la description?

Commented [SK7]: @Erica doit-on nommer en français la vidéo?

@Tanya Chapman Only last comment here : please add the title of the final video here in French